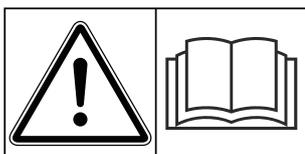
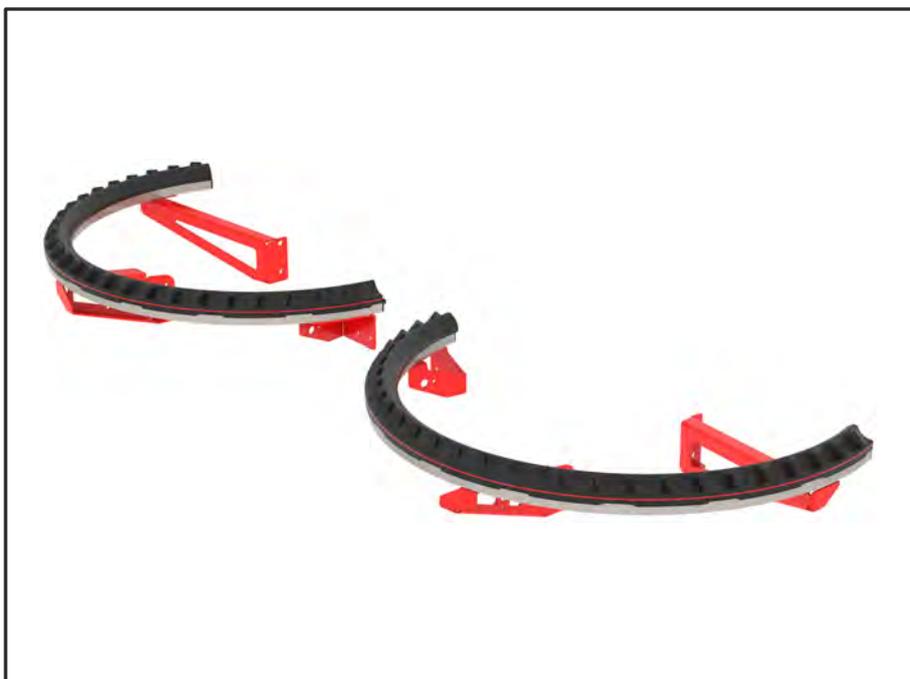


Manual complementario



**Leer detenidamente
antes de la puesta en
marcha.**

**Conservar para su
utilización en el futuro**

Este manual de instrucciones y montaje forma parte de la máquina. Los proveedores de máquinas nuevas y usadas están obligados a documentar por escrito que las instrucciones de funcionamiento y montaje se han suministrado con la máquina y se han entregado al cliente.

AXMAT duo

Version 4.13.00

5902992-**C**-es-0325

Manual original

Estimado cliente:

Con la compra del equipo especial AXMAT duo, ha demostrado su confianza en nuestro producto. Se lo agradecemos. Y ahora queremos justificar esa confianza. Ha adquirido un control de la máquina eficiente y fiable.

En caso de que surjan problemas inesperados: Nuestro servicio de atención al cliente estará siempre a su disposición.



Le rogamos que lea detenidamente y siga las indicaciones de este manual de instrucciones y del manual de instrucciones de la máquina antes de la puesta en marcha.

En este manual también pueden venir descritos equipos que no pertenezcan a su equipo especial.

Como sabe, por los daños debidos al manejo erróneo o al uso inapropiado del aparato, no se tiene derecho a indemnizaciones por garantía.

Mejoras técnicas

Nos esforzamos constantemente por mejorar nuestros productos. En consecuencia, nos reservamos el derecho de realizar las mejoras o cambios que consideremos necesarios en nuestros equipos sin previo aviso, pero sin comprometernos a aplicar dichas mejoras o cambios a las máquinas ya vendidas.

Estaremos encantados de responder a cualquier otra pregunta que pueda tener.

Saludos cordiales

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Índice

1	Indicaciones para el usuario	5
1.1	Sobre el manual de instrucciones	5
1.2	Significado de las indicaciones de advertencia	5
1.3	Indicaciones sobre la presentación del texto	6
1.3.1	Instrucciones e indicaciones	6
1.3.2	Enumeraciones	6
1.3.3	Referencias	7
1.3.4	Jerarquía de menús, teclas y navegación	7
2	Estructura y funcionamiento	8
2.1	Vista general de las máquinas compatibles	8
2.2	Función	8
2.3	Estructura	8
3	Ajustes	10
3.1	Requisitos mínimos	10
3.2	Navegación por el menú	10
3.3	Ajustes de fertilizante	11
3.3.1	Cantidad de dispersión	13
3.3.2	Anchura de trabajo	13
3.3.3	Tipo de disco de dispersión	13
3.3.4	Número de revoluciones	14
3.3.5	Tablas de dispersión	15
3.4	Ajuste de la máquina	17
3.4.1	Activar función AXMAT	18
4	Manejo	19
4.1	Preparación de la calibración	19
4.2	Calibración AXMAT	20
4.2.1	Ajuste del punto de aplicación	21
4.3	Prueba/diagnóstico	21
4.4	Utilice la función AXMAT en modo de dispersión	23
5	Mensajes de alarma y posibles causas	25
5.1	Significado de los mensajes de alarma	25
5.2	Avería/alarma	26
5.2.1	Confirmación del mensaje de alarma	26
6	Garantía	28

1 Indicaciones para el usuario

1.1 Sobre el manual de instrucciones

Este manual de instrucciones es una **parte integrante** del sistema de control de la máquina.

El manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para un **uso** y **mantenimiento** del control de la máquina **seguros**, **adecuados** y rentables. Tenerlo en cuenta puede ayudar a **evitar riesgos**, a reducir gastos de reparación y tiempos de inactividad y a incrementar la eficacia y la vida útil de la máquina controlada.

El manual de instrucciones debe conservarse al alcance de la mano en el lugar de uso de la unidad de control de la máquina (por ejemplo, en el tractor).

El manual de instrucciones no reemplaza su **propia responsabilidad** como explotador y usuario del sistema de control de la máquina.

1.2 Significado de las indicaciones de advertencia

En estas instrucciones se sistematizan las indicaciones de advertencia según corresponda a la gravedad del peligro y a la probabilidad de aparición.

Las señales de peligro llaman la atención sobre los peligros residuales al manipular la máquina. Las indicaciones de advertencia utilizadas se presentan a continuación:

Símbolo + **palabra de señalización**

Explicación

Niveles de peligro de las indicaciones de advertencia

Los niveles de peligro se reconocen por las palabras de señalización. Los niveles de peligro se clasifican como se muestra a continuación:

PELIGRO!

Tipo y origen del peligro

Esta indicación de advertencia avisa acerca de un peligro inminente e inmediato para la salud y la vida de las personas.

No tener en cuenta estas indicaciones de advertencia puede provocar lesiones muy graves e, incluso, letales.

- ▶ Preste especial atención a las medidas que se describen para evitar este peligro.

⚠ ADVERTENCIA!

Tipo y origen del peligro

Esta indicación de advertencia avisa acerca de un posible peligro para la salud de las personas.

No tener en cuenta estas indicaciones de advertencia puede provocar lesiones graves.

- ▶ Preste especial atención a las medidas que se describen para evitar este peligro.

⚠ ATENCIÓN!

Tipo y origen del peligro

Esta indicación de advertencia avisa acerca de un posible peligro para la salud de las personas.

No tener en cuenta estas indicaciones de advertencia puede provocar lesiones.

- ▶ Preste especial atención a las medidas que se describen para evitar este peligro.

AVISO!

Tipo y origen del peligro

Este aviso advierte de daños materiales y al medio ambiente.

No respetar estas advertencias puede provocar daños en la máquina y en la zona circundante.

- ▶ Preste especial atención a las medidas que se describen para evitar este peligro.



Esto es una indicación:

Las indicaciones generales contienen consejos de aplicación y otra información útil, aunque carecen de advertencias sobre los peligros.

1.3 Indicaciones sobre la presentación del texto

1.3.1 Instrucciones e indicaciones

Los pasos de manejo que debe realizar el personal de servicio son los siguientes.

- ▶ Instrucciones de manejo paso 1
- ▶ Instrucciones de manejo paso 2

1.3.2 Enumeraciones

Las enumeraciones sin orden obligatorio se muestran como una lista con viñetas:

- Propiedad A
- Propiedad B

1.3.3 Referencias

Las referencias a otros puntos del texto en el documento están representadas con el número de sección, el título y el número de página:

- **Ejemplo:** Tenga en cuenta también *1.3.4 Jerarquía de menús, teclas y navegación*

Las referencias a otros documentos están representadas en forma de indicación o instrucción sin indicación exacta del capítulo o de la página:

- **Ejemplo:** Preste atención a las indicaciones en el manual de instrucciones del fabricante de ejes articulados.

1.3.4 Jerarquía de menús, teclas y navegación

Los **menús** son las entradas alistadas en la ventana **Menú principal**.

En los menús están alistados **submenús u opciones de menú** donde se realizan los ajustes (listas de selección, entrada de texto o números, iniciar función).

Los diferentes menús y teclas del sistema de control de la máquina se muestran en **negrita**:

La jerarquía y la ruta de la opción de menú deseada están identificadas con una >(flecha) entre el menú, la opción de menú o las opciones de menú:

- Sistema/prueba > Prueba/diagnóstico > Tensión significa que usted accede a la entrada de menú Tensión a través del menú Sistema/prueba y a la entrada de menú Prueba/diagnóstico.
 - La flecha > corresponde con el accionamiento de la **rueda de desplazamiento** o de la tecla en la pantalla (pantalla táctil).

2 Estructura y funcionamiento



Debido a la multitud y diversidad de terminales compatibles con ISOBUS, este capítulo se limita a describir las funciones del sistema de control electrónico de la máquina sin indicar un terminal ISOBUS concreto.

- Observe las instrucciones de manejo de su terminal ISOBUS en el manual de instrucciones correspondiente.



Dependiendo de la versión del control de la máquina utilizada, las entradas de menú pueden aparecer en diferentes ventanas de menú en la pantalla. Sin embargo, las rutas indicadas son idénticas para todas las versiones de los sistemas de control de la máquina.

2.1 Vista general de las máquinas compatibles



Algunos modelos no están disponibles en todos los países.

El equipo especial AXMAT duo se monta en abonadoras de la serie AXIS a partir de una anchura de trabajo de 18 m.

- AXIS-H 50.2 EMC + W
- AXIS-PowerPack para AXENT 100.1
- AXIS-H 50.1 EMC + W (versión AXMAT 4.13.00 para ordenadores de trabajo TEEJET)

2.2 Función

El equipo especial AXMAT duo sirve para supervisar la distribución de fertilizantes en el proceso de esparcido. La distribución transversal a cada lado de dispersión se optimiza mediante la adaptación del punto de aplicación correspondiente basada en los valores de regulación.

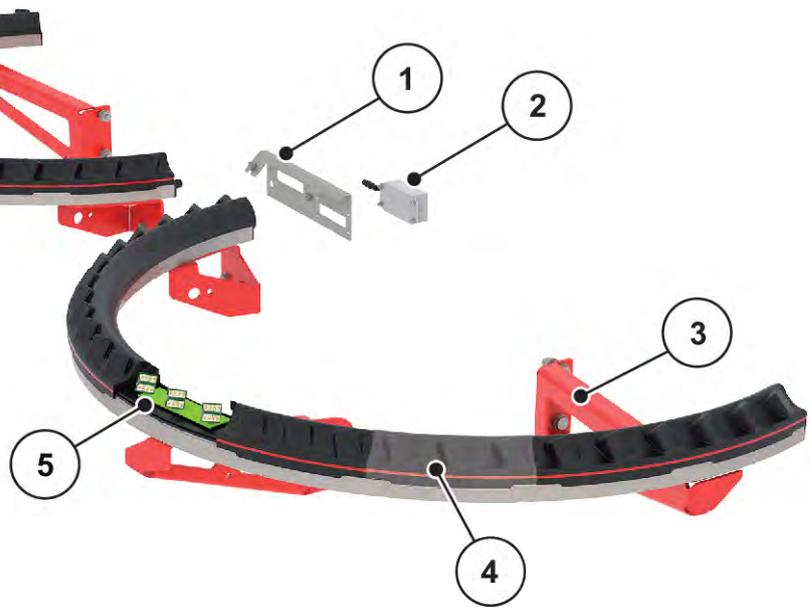


Si la carcasa del sensor está húmeda o muy cubierta de polvo, no se garantiza el funcionamiento correcto del equipo especial AXMAT duo.

- Desactivar función; véase 3.4.1 *Activar función AXMAT*.

2.3 Estructura

El equipamiento especial AXMAT consta de los siguientes módulos:



Ilust. 1: Equipamiento especial AXMAT

- | | |
|---|---|
| [1] Soporte del módulo de comunicación | [4] 9 módulos sensores por lado de dispersión |
| [2] Módulo de comunicación | [5] 3 sensores por módulo |
| [3] Soportes para el montaje en el bastidor de la máquina | |

3 Ajustes

3.1 Requisitos mínimos

La configuración del equipamiento especial AXMAT duo es posible si se cumplen las siguientes condiciones.

- Terminal ISOBUS
- El equipo especial AXMAT duo ha sido autorizado y calibrado por su servicio técnico o taller especializado en el control de la máquina (menú Servicio).
- Sistema de control de la máquina AXIS-H ISOBUS a partir de la versión 4.10.13
- Han colocado bandejas colectoras del equipo especial Kit de prueba para consultas PPS en su campo de prueba. Véase *4.1 Preparación de la calibración*

3.2 Navegación por el menú



Encontrará indicaciones importantes sobre la representación y la navegación por los menús en el capítulo *1.3.4 Jerarquía de menús, teclas y navegación*.

A continuación se describe el acceso a los menús o las opciones de menú **tocando la pantalla táctil o pulsando las teclas de función**.

- Observe el manual de instrucciones del terminal empleado.

■ **Acceso al menú principal**



- ▶ Pulsar la tecla de función **Pantalla de funcionamiento/menú principal**. Véase *1.3.4 Jerarquía de menús, teclas y navegación*.

En la pantalla aparece el menú principal.

Acceso al submenú mediante la pantalla táctil

- ▶ Pulsar la tecla del submenú deseado.

Aparecen las ventanas para el acceso a las diferentes acciones.

- Introducción de texto
- Entrada de valores
- Ajustes a través de otros submenús



No todos los parámetros se presentan simultáneamente en la pantalla. Con la **flecha hacia izquierda/derecha** puede saltar a la ventana contigua del menú (pestaña).

■ **Salida del menú**



- Confirmar los ajustes pulsando la tecla **Atrás**.

Regresa al menú anterior.



- Pulsar la tecla **Pantalla de funcionamiento/menú principal**.

Regresa a la pantalla de funcionamiento.



- Pulsar la tecla **ESC**.

Se mantienen los ajustes anteriores.

Regresa al menú anterior.

3.3 Ajustes de fertilizante



Si la función AXMAT duo está activada, la entrada de menú Punto de salida aparece en gris y no tiene ninguna función.

Véase 3.4.1 Activar función AXMAT

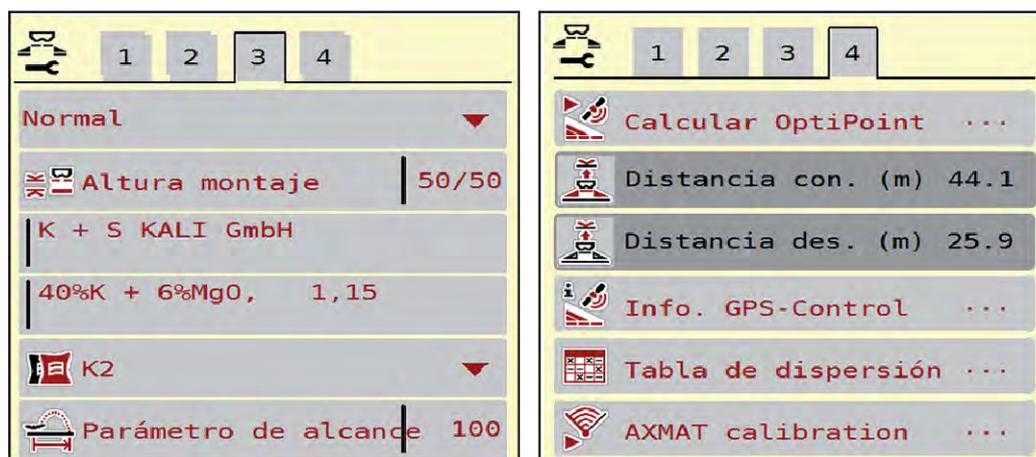


Preajustes

- Abrir la nueva tabla de dispersión.
- Realizar los ajustes de fertilizante.
 - ▷ Anchura de trabajo
 - ▷ N.º rev. normal
 - ▷ Disco de dispersión
 - ▷ Parámetro alcance

B 1 Y	1	2	3	4
1.	axmat1			
	Ausbr. (kg/ha)			200
	Arbeitsbreite (m)			24.00
	Fliessfaktor			1.00
	Aufgabepunkt			6.0
	Abdrehprobe starten ...			
B 1 Y	1	2	3	4
	Normaldrehzahl			900
	Wurfscheibe			S6
	Grenze			▼
	Grenzstredrehzahl			750
	Grenzstreu AGP			5.0
	Grenzstr.Menge (%)			-20

Ilust. 2: Menú Ajustes fertilizante, pestaña 1 y 2



Ilust. 3: Menú Ajustes fertilizante, pestaña 3 y 4



A continuación se describen las configuraciones más importantes de la función AXMAT duo. Encontrará más información sobre el manejo del sistema de control de la máquina en el manual de instrucciones suministrado.

Submenú	Significado	Descripción
Designación fertilizante	Fertilizante seleccionado de la tabla de dispersión	3.3.5 <i>Tablas de dispersión</i>
Disper.(kg/ha)	Entrada de valor teórico de la cantidad de dispersión en kg/ha	3.3.1 <i>Cantidad de dispersión</i>
Anchura trab. (m)	Determinación de la anchura de trabajo que debe abonarse	3.3.2 <i>Anchura de trabajo</i>
Punto de salida	Si la función AXMAT duo está activada, no es posible introducir el punto de aplicación.	
N.º rev. normal	AXIS-H Entrada de las revoluciones deseadas del disco de dispersión repercute en la regulación del flujo másico EMC	3.3.4 <i>Número de revoluciones</i>
Disco de dispersión	Ajuste de tipo de disco de dispersión montado en la máquina El efecto repercute en la regulación del flujo másico EMC.	Lista de selección: <ul style="list-style-type: none"> • S4 • S6 • S8 • S10 • S12

Submenú	Significado	Descripción
Clase de fertilizante	Lista de selección	Selección con las teclas de flecha; confirmación pulsando la tecla tecla Enter
Tabla de dispersión	Gestión de tablas de dispersión	3.3.5 <i>Tablas de dispersión</i>
Calibrar AXMAT	Solo AXIS-H 50,2 Acceso al submenú para la calibración de la función AXMAT	Para ello, observe el manual de instrucciones del equipo especial

3.3.1 Cantidad de dispersión



En este menú introduce el valor teórico de la cantidad deseada de dispersión.

Introducción de la cantidad de dispersión:

- ▶ Acceder al menú Ajustes fertilizante > Disper.(kg/ha).
En la pantalla aparece la cantidad de dispersión vigente actualmente.
- ▶ Introducir el nuevo valor en el campo de entrada.
- ▶ Pulsar **OK** .
El nuevo valor se ha guardado en el sistema de control de la máquina.

3.3.2 Anchura de trabajo



En este menú puede determinar la anchura de trabajo (en metros).

- ▶ Acceder al menú Ajustes fertilizante > Anchura trab. (m).
En la pantalla aparece la anchura de trabajo ajustada actualmente.
- ▶ Introducir el nuevo valor en el campo de entrada.
- ▶ Pulsar **OK**.

El nuevo valor se ha guardado en el sistema de control de la máquina.



La anchura de trabajo no puede modificarse durante la operación de esparcido.

3.3.3 Tipo de disco de dispersión



Para una medición de marcha en vacío óptima compruebe que las entradas en el menú Ajustes fertilizante sean correctas.

- Lo introducido en las opciones de menú Disco de dispersión y N.º rev. normal o Eje toma fuerza debe coincidir siempre con los ajustes reales de su máquina.

El tipo de disco de dispersión montado está programado previamente de fábrica. En el caso de que tenga otros discos de dispersión montados en su máquina, introduzca el tipo correcto.

- ▶ Acceda al menú Ajustes fertilizante > Disco de dispersión.
- ▶ Activar el tipo de disco dispersión en la lista de selección.

La pantalla muestra la ventana Ajustes fertilizante con un nuevo tipo de disco dispersor.

3.3.4 Número de revoluciones

■ **N.º rev. normal**



Para una medición de marcha en vacío óptima compruebe que las entradas en el menú Ajustes fertilizante sean correctas.

- Lo introducido en las opciones de menú Disco de dispersión y N.º rev. normal debe coincidir siempre con los ajustes reales de su máquina.

El número de revoluciones está programado previamente de fábrica en 750 rpm. Si desea ajustar otro número de revoluciones, modifique el valor guardado.

- ▶ Acceda al menú Ajustes fertilizante > N.º rev. normal.
- ▶ Introducir el número de revoluciones.

La pantalla muestra la ventana Ajustes fertilizante con el nuevo número de revoluciones.

3.3.5 Tablas de dispersión



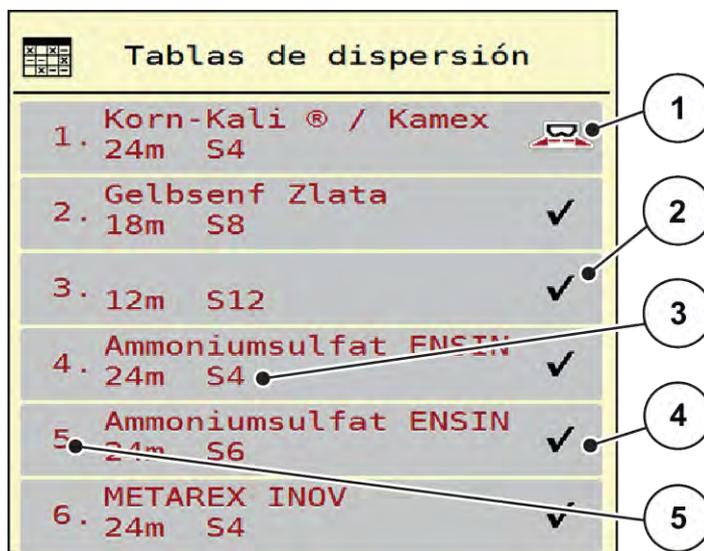
En este menú puede crear y gestionar las tablas de dispersión.



La selección de una tabla de dispersión influye en la máquina, los ajuste del fertilizante y el sistema de control de la máquina. La cantidad de dispersión ajustada se sobrescribe con el valor guardado de la tabla de dispersión.

■ Creación de una nueva tabla de dispersión

Tiene la posibilidad de crear hasta 30 tablas de dispersión en el sistema de control electrónico de la máquina.



Ilust. 4: Menú Tablas de dispersión

- | | |
|---|---|
| [1] Indicador para una tabla de dispersión con valores introducidos | [3] Campo de nombre de la tabla de dispersión |
| [2] Indicador para una tabla de dispersión activa | [4] Tabla de dispersión vacía |
| | [5] Número de tabla |

- ▶ Acceder al menú Ajustes fertilizante > Tablas de dispersión.

- ▶ Seleccionar una tabla de dispersión vacía.

El campo de nombre se compone del nombre de fertilizante, la anchura de trabajo y el tipo de disco de dispersión.

La pantalla muestra la ventana de selección.

- ▶ Pulsar la opción Abrir y regresar a ajustes fertilizante.

La pantalla muestra el menú Ajustes fertilizante y el elemento seleccionado se carga en los ajustes del fertilizante como tabla de dispersión activa.

- ▶ Acceder a la opción de menú Designación fertilizante.

- ▶ Introducir un nombre para la tabla de dispersión.



Recomendamos designar la tabla de dispersión con el nombre del fertilizante. De esta manera podrá asignar mejor un fertilizante a la tabla de dispersión.

- ▶ Editar los parámetros de la tabla de dispersión. Véase 3.3 *Ajustes de fertilizante*.

■ **Selección de una tabla de dispersión**

- ▶ Acceder al menú Ajustes fertilizante > Abrir y regresar a ajustes fertilizante.

- ▶ Seleccionar la tabla de dispersión deseada.

La pantalla muestra la ventana de selección.

- ▶ Seleccionar la opción Abrir y regresar a ajustes material disp..

La pantalla muestra el menú Ajustes fertilizante y el elemento seleccionado se carga en los ajustes del fertilizante como tabla de dispersión activa.



Al seleccionar una tabla de dispersión ya existente se sobrescriben todos los valores del menú Ajustes fertilizante con los valores guardados de la tabla de dispersión seleccionada, incluidos también el punto de salida y el número de revoluciones normales.

- El sistema de control de la máquina desplaza el punto de salida al valor guardado en la tabla de dispersión.

■ **Copiar tabla de dispersión disponible**

- ▶ Seleccionar la tabla de dispersión deseada.

La pantalla muestra la ventana de selección.

- ▶ Seleccionar la opción Copiar elemento.

Una copia de la tabla de dispersión está ahora en el primer espacio libre de la lista.

■ **Eliminación de una tabla de dispersión ya existente**

- ▶ Seleccionar la tabla de dispersión deseada.
La pantalla muestra la ventana de selección.



La tabla de dispersión activa no puede ser borrada.

- ▶ Seleccionar la opción Borrar elemento.

La tabla de dispersión ha sido borrada de la lista.

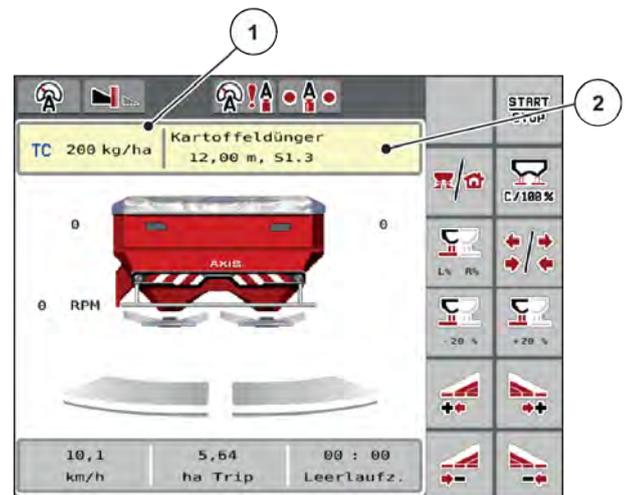
■ Administrar tabla de dispersión seleccionada mediante la pantalla de funcionamiento

También puede administrar la tabla de dispersión directamente en la pantalla de funcionamiento.

- ▶ Pulsar la tecla tabla de dispersión [2] en la pantalla táctil.
- ▶ Introducir el nuevo valor en el campo de entrada.
- ▶ Pulsar OK.

La tabla de dispersión activa se abre.

El nuevo valor se ha guardado en el sistema de control de la máquina.



Ilust. 5: Administrar tabla de dispersión mediante pantalla táctil

[1] Tecla Cantidad [2] Tecla Tabla de dispersión

3.4 Ajuste de la máquina



Dependiendo de la versión del control de la máquina utilizada, las entradas de menú pueden aparecer en diferentes ventanas de menú en la pantalla. Sin embargo, las rutas indicadas son idénticas para todas las versiones de los sistemas de control de la máquina.

3.4.1 Activar función AXMAT

- ▶ Acceder al menú Menú princip. > Ajustes de máquina.

- ▶ Marcar la entrada del menú AXMAT.

La función AXMAT duo está activada.

En el menú Ajustes fertilizante, la entrada Punto de salida está atenuada: No es posible la introducción manual.



Ilust. 6: Ajustes de máquina, página 2



En caso de error, la función AXMAT duo se desactiva automáticamente. Debe volver a marcar la casilla para reactivar la función AXMAT duo.

- ▶ En el menú AXMAT, quite la marca.

La función AXMAT duo está desactivada.

4 Manejo

ATENCIÓN!

Peligro de lesiones por escape de fertilizante

En caso de avería, la corredera de dosificación podría abrirse inesperadamente durante el desplazamiento al lugar de dispersión. Existe peligro de lesiones y de resbalones por escape de fertilizante.

- ▶ **Antes de desplazarse al lugar de dispersión**, desconectar obligatoriamente el control de la máquina.



El manual de instrucciones describe las funciones del sistema de control de la máquina a partir de la versión de software 3.21.00.



Los ajustes en cada uno de los menús son muy importantes para la óptima **regulación automática del flujo másico (función EMC)**.

Preste atención sobre todo a las características especiales de la función EMC para las siguientes opciones de menú:

- En el menú Ajustes de fertiliz. > Disco de dispersión, véase 13
- En el menú Ajustes de fertiliz. > N.º rev. disco dispersión, véase 14
- En el menú Ajuste de máquina > Funcionamiento AUTO/MAN, consulte el manual de instrucciones del control de la máquina.

4.1 Preparación de la calibración

Utilice el kit de comprobación de la consulta para calibrar el dispositivo AXMAT duo en el control de la máquina.



Tenga en cuenta las instrucciones adicionales para el set de examen de consulta PPS 5 AXIS-H.

4.2 Calibración AXMAT

Realice una calibración de la función AXMAT duo en las siguientes condiciones:

- Usted utiliza el equipo especial AXMAT duo por primera vez.
- Ha introducido nuevos ajustes en el menú Ajustes fertilizante:
 - Tipo de abono
 - Tipo de disco de dispersión
 - Velocidad del disco de dispersión
 - Anchura de trabajo
- La cantidad de aplicación deseada se ha modificado considerablemente.



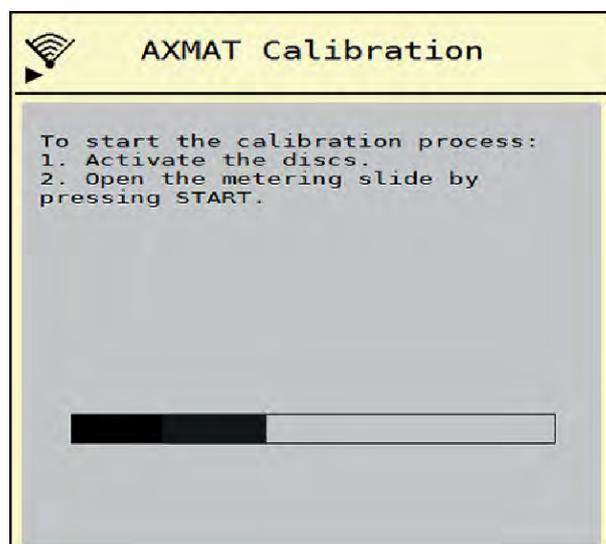
- ▶ Acceder al menú Menú princip. > Ajustes de fertiliz..
- ▶ Acceder a la opción de menú Calibrar AXMAT.
- ▶ Con la ayuda de la tabla de dispersión, determine la posición para el punto de aplicación.
- ▶ Introducir el valor determinado en el campo de entrada.
- ▶ Pulsar OK.



- ▶ Pulsar **Inicio de disco de dispersión**.



- ▶ Pulsar **Start/Stop**.



Ilust. 7: Realizar calibración AXMAT duo

- ▶ Iniciar el trayecto de prueba sobre las bandejas colectoras colocadas. Véanse las instrucciones adicionales para el kit de examen de consulta PPS 5 AXIS-H.
 - La calibración comienza después de 6 segundos.
 - La pantalla muestra la barra de progreso.
- La calibración y el trayecto de dispersión deben llevarse a cabo simultáneamente. Siga desplazándose hasta que la barra de progreso esté completa y se haya pasado completamente sobre las bandejas colectoras con el patrón de dispersión.



- ▶ Pulsar **Start/Stop**.
 - Cierre las compuertas de dosificación.
 - El control de la máquina cambia a la siguiente ventana de calibración.



- ▶ Pulsar **Inicio de disco de dispersión**.
 - Detener los discos de dispersión.*
- ▶ Comprobar los resultados de la prueba de dispersión.
 - Véanse las instrucciones adicionales para el correspondiente kit de prueba de consulta PPS 5 AXIS-H, PPS 5 AXIS-M o PPS 5 MDS.

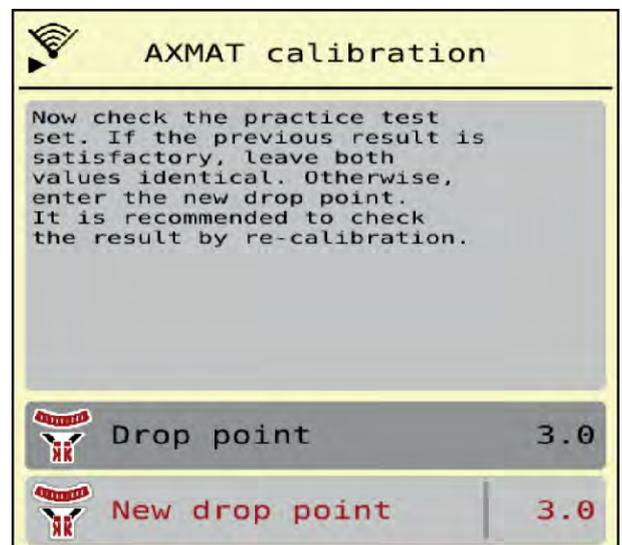
4.2.1 Ajuste del punto de aplicación

El sistema de control de la maquina cambia automáticamente a la tercera ventana de calibración.

- ▶ Establecer el punto de aplicación.
 - ▷ Para confirmar el punto de aplicación guardado hasta ahora, pulse OK.
 - ▷ Para introducir el nuevo punto de aplicación, pulse Nuevo punto salida.
- ▶ Introducir el nuevo valor del punto de aplicación basado en los resultados comprobados y las recomendaciones de corrección.



Puede introducir valores en incrementos de 0,5. La función AXMAT duo regula el punto de aplicación en pasos de 0,1 en el modo de dispersión.



Ilust. 8: Realizar calibración AXMAT duo

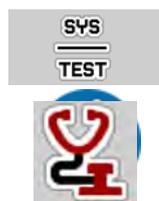
- ▶ Pulsar OK.
- ▶ Realizar de nuevo una pasada para comprobar el ajuste del valor.
 - Ha vaciado anteriormente las bandejas colectoras.

El punto de aplicación se ha guardado en la tabla de dispersión.

La instalación AXMAT duo está calibrada y es operativa.

4.3 Prueba/diagnóstico

En el menú Prueba/diagnóstico puede comprobar la función de todos los actuadores y sensores.



- ▶ Abra el menú Menú princip. > Sistema/prueba > Prueba/diagnóstico.

Este menú solo proporciona información.

La lista de sensores depende del equipo de la máquina.

⚠ ATENCIÓN!

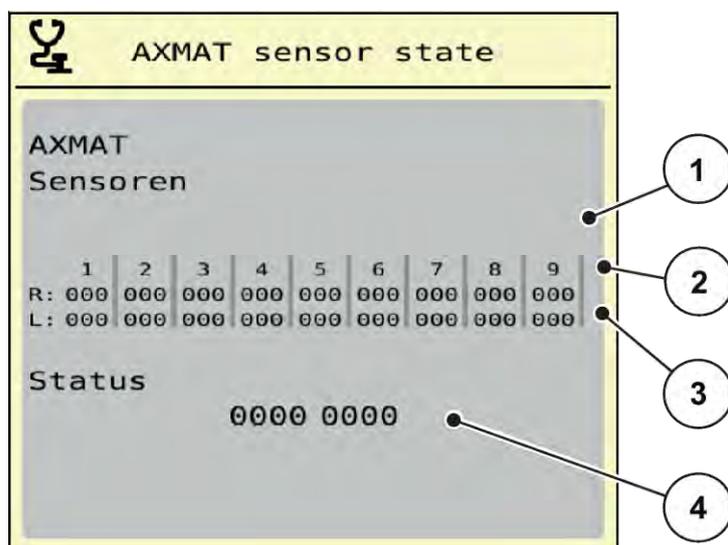
Peligro de lesiones causado por las piezas móviles de la máquina

Durante las pruebas, las piezas de la máquina pueden moverse automáticamente.

- ▶ Antes de realizar las pruebas, asegúrese de que no haya personas en la zona de la máquina.

- ▶ Abra el menú Prueba/diagnóstico > Estado del sensor AXMAT.

La pantalla muestra el estado de los sensores.



Ilust. 9: Prueba/diagnóstico; ejemplo: Estado de sensores AXMAT duo

- | | |
|---|---|
| [1] Número del módulo sensor | [3] Indicador de estado de los distintos sensores, visto desde el lado de dispersión izquierdo en el sentido de la marcha |
| [2] Indicador de estado de los distintos sensores, visto desde el lado de dispersión derecho en el sentido de la marcha | [4] Codificación de errores |

Mensaje de estado de los sensores [2] y [3]

- 0 = OK; sin errores en el dispositivo
- 1 = error



Si más de 3 sensores presentan un error, la función AXMAT duo se desactiva automáticamente.

- Póngase en contacto con su taller especializado o con el servicio de atención al cliente.

Cuando se haya corregido el error, vuelva a marcar la casilla situada debajo de Ajuste de máquina > AXMAT.

La función AXMAT duo está de nuevo activa.

Codificación de errores [4]

- Póngase en contacto con su distribuidor o el taller especializado. Recibirá asistencia para la reparación del error.

4.4 Utilice la función AXMAT en modo de dispersión



La función AXMAT duo regula el punto de aplicación en pasos de 0,1 en el modo de dispersión.

Requisitos:

- La función AXMAT duo está habilitada. Véase *Capítulo 4.1 - Preparación de la calibración - Página 19*
- La función AXMAT duo está activada. Véase *Capítulo 3.4.1 - Activar función AXMAT - Página 18*
- La función AXMAT duo está calibrada. Véase *Capítulo 4.2 - Calibración AXMAT - Página 20*



- ▶ Pulsar **Inicio de disco de dispersión**.

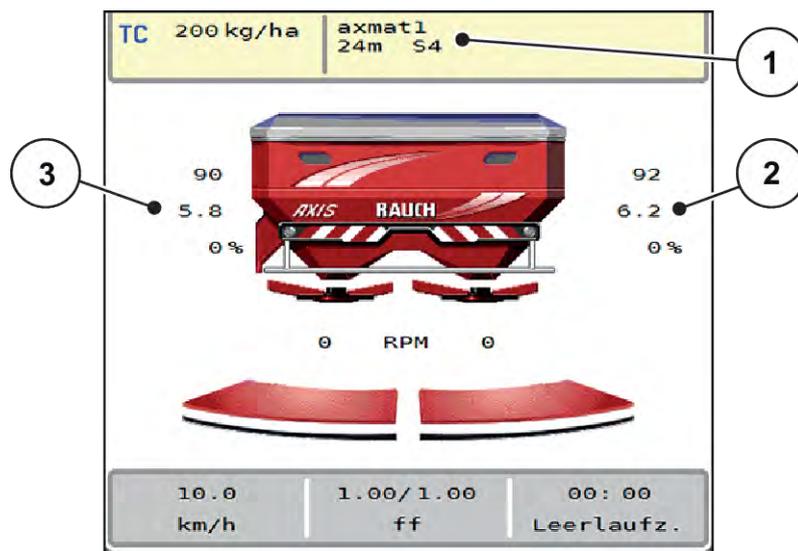
Iniciar los discos de dispersión.



- ▶ Pulsar **Start/Stop**.

Abra las compuertas de dosificación.

La función AXMAT duo regula automáticamente el punto de aplicación durante el modo de dispersión.



Ilust. 10: Regulación del punto de aplicación en el modo de dispersión

- [1] Tabla de dispersión activa [3] Valor del punto de aplicación, lado de dispersión izquierdo
 [2] Valor del punto de aplicación, lado de dispersión derecho

Indicación:

- En el modo de dispersión de límite o para la conexión de anchuras parciales de un lado se desactiva la función AXMAT duo para el lado de dispersión que realiza la dispersión con la reducción de cantidad.
- En cuanto regrese al modo de dispersión normal, la función AXMAT duo vuelve a estar activa para ambos lados.

5 Mensajes de alarma y posibles causas

En la pantalla del terminal ISOBUS pueden mostrarse distintos mensajes de alarma.

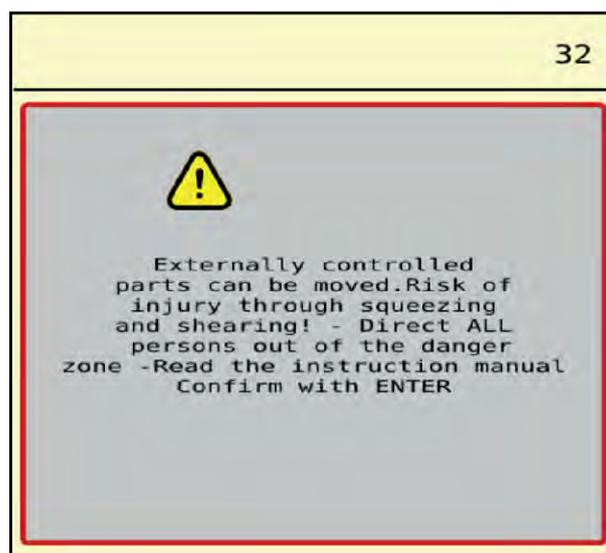
5.1 Significado de los mensajes de alarma

N.º	Mensaje en la pantalla	Significado y posible causa
17	Error en ajuste PTS	El ajuste del punto de salida no puede alcanzar el valor teórico que se debe desplazar. <ul style="list-style-type: none"> • Ejemplo: avería en el suministro de tensión • Sin respuesta de posición
18	Error en ajuste PTS	El ajuste del punto de salida no puede alcanzar el valor teórico que se debe desplazar. <ul style="list-style-type: none"> • Bloqueo • Sin respuesta de posición • Prueba de giro
19	Defecto en ajuste PTS	El ajuste del punto de salida no puede alcanzar el valor teórico que se debe desplazar. <ul style="list-style-type: none"> • Sin respuesta de posición
20	Error en participante LIN-Bus:	Problema de comunicación <ul style="list-style-type: none"> • Cable defectuoso • Conexión enchufable aflojada
32	Las piezas con accion. externo pueden moverse. Peligro de corte/ aplastamiento. Expulsar a todas las personas d. área de peligro. Observar instr. Confirmar con ENTER	Cuando se conecta el sistema de control de la máquina, las piezas pueden moverse de forma inesperada. <ul style="list-style-type: none"> • Solo cuando se hayan eliminado todos los posibles peligros, seguir las instrucciones de la pantalla.

N.º	Mensaje en la pantalla	Significado y posible causa
90	Parada de AXMAT	<p>La función AXMAT está desactivada automáticamente y ya no regula</p> <ul style="list-style-type: none"> Más de 2 sensores notifican un error. Error de comunicación

5.2 Avería/alarma

Un mensaje de alarma aparece resaltado en la pantalla con un borde rojo y marcado con un símbolo de advertencia.



Ilust. 11: Mensaje de alarma (ejemplo)

5.2.1 Confirmación del mensaje de alarma

Confirmación del mensaje de alarma:

- Subsanan la causa del mensaje de alarma.

Para ello, consulte el manual de instrucciones de la abonadora de fertilizantes minerales por gravedad. Véase también 5.1 *Significado de los mensajes de alarma*.

- Pulsar la tecla de membrana ACK.



La confirmación de los mensajes de alarma puede ser distinta en los diferentes terminales ISOBUS.

Los otros mensajes con borde amarillo podrá confirmarlos mediante diferentes teclas:

- Enter
- Start/Stop

Para ello, seguir las instrucciones de la pantalla.

6 Garantía

Los equipos RAUCH se fabrican según modernos métodos de producción y con el mayor cuidado y se someten a numerosos controles.

Por ello, RAUCH ofrece una garantía de 12 meses si se cumplen las siguientes condiciones:

- La garantía comienza en la fecha de compra.
- La garantía cubre los defectos de material y de fabricación. Solo nos hacemos responsables de los productos de terceros (hidráulicos, electrónicos) dentro del ámbito de la garantía del respectivo fabricante. Durante el periodo de garantía, los defectos de fabricación y de materiales se subsanarán gratuitamente mediante la sustitución o reparación de las piezas afectadas. Quedan expresamente excluidos otros derechos, incluidos otros derechos, como las reclamaciones de indemnización, la reducción del precio de compra o la indemnización por daños que no se hayan producido en el objeto de la entrega. El servicio de garantía lo prestan los talleres autorizados, los representantes de la fábrica RAUCH o la propia fábrica.
- La garantía no cubre las consecuencias del desgaste natural, la suciedad, la corrosión y todos los fallos causados por una manipulación inadecuada o por influencias externas. Las reparaciones no autorizadas o los cambios en el estado original anularán la garantía. El derecho a la indemnización caduca si no se han utilizado piezas de recambio originales de RAUCH. Por lo tanto, siga el manual de instrucciones. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con nuestro representante de la fábrica o con la fábrica directamente. Las reclamaciones de garantía deben presentarse a la fábrica en un plazo máximo de 30 días desde que se produzca el daño. Especifique la fecha de compra y el número de la máquina. Las reparaciones para las que se debe conceder la garantía solo pueden ser realizadas por el taller autorizado tras consultar con RAUCH o su representante oficial. Los trabajos en garantía no prolongan el período de garantía. Los defectos de transporte no son defectos de fábrica y, por lo tanto, no entran en la obligación de garantía del fabricante.
- Queda excluido todo derecho de indemnización por daños no provocados en en los propios equipos RAUCH. Esto significa que también queda excluida la responsabilidad por daños causados por fallos en el fertilizante. Las modificaciones no autorizadas en los equipos RAUCH pueden provocar daños indirectos y excluyen cualquier responsabilidad del proveedor por dichos daños. En caso de dolo o negligencia grave por parte del propietario o de un empleado y en los casos en los que se asuma la responsabilidad en virtud de la Ley de Responsabilidad de Productos por daños personales o materiales en objetos de uso privado en caso de defectos en el objeto de la entrega, no se aplicará la exclusión de responsabilidad del proveedor. Tampoco se aplicará en ausencia de características que hayan sido expresamente garantizadas si el propósito de la garantía era precisamente proteger al comprador contra daños que no se produjeran en el propio objeto de la entrega.

RAUCH Streutabellen
RAUCH Fertilizer Chart
Tableaux d'épandage RAUCH
Tabele wysiewu RAUCH
RAUCH Strooitabellen
RAUCH Tabella di spargimento
RAUCH Spredetabellen
RAUCH Levitystaulukot
RAUCH Spridningstabellen
RAUCH Tablas de abonado



<https://streutabellen.rauch.de/>



RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster · Germany



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7229/8580-0